

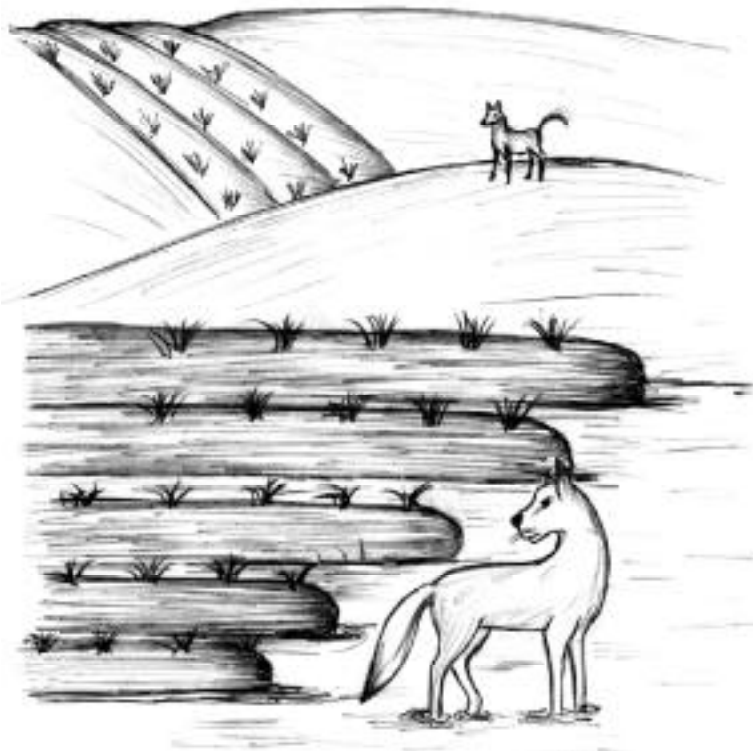
Learn to Read Hmong
Kawm Nyeem Ntawv Hmoob

Level 4 Practice

Ob Tug Dev

Developed by Lue Vang. Illustrated by Laura Reyes, Pao Choua Lor.
Project coordinator: Judy Lewis
Supported by the Central Valley Foundation, Sacramento CA
Southeast Asia Community Resource Center,
2460 Cordova Lane, Rancho Cordova CA 95670.

Tus dev daj mus tom teb me.
 Tus dev dub mus tom teb loj.
 Dev dub mus tom tus dej daj.
 Dev daj mus tom lub pas dej dub.
 Ob tug dev maj mam los tom peb.



Dev daj mus lam tom Pov tes.
 Dev daj los lam tom Lis tes.
 Dev daj mus lam tom Lig tes.
 Dev dub pom dev daj lam tom peb.
 Tus lospav tus dev daj los pom tus dev tom
 Pov tes...
 lam tom Lis tes...
 lam tom Lig tes.



Tus lospav pav lub 🛎 mas dev daj
ev mus.

Dev daj mus mus los los.
Dev daj mus pem teb loj.
Dev daj mus pem teb me.
Dev daj mus tom tus dej dag.
Dev daj mus tom lub pasdej dub.
Lub 🛎 daj daj li.
Lub 🛎 lam lug.





Dev dub piv dej daj, “Dev daj dag!”
“Peb pom dev daj pem mas mus deb.”

High Frequency Words, Levels 4

dab	mam	pa	pob
dag	mas	pab	poj
dav	me	paj	pom
deb	mob	peb	pov
dej	mos	pem	pub
dig	mus	piv	

Questions

1. Which words are difficult to say?
Lo lus twg uas hais nyuaj tshaj?
2. Which words are difficult to understand?
Lo lus twg uas totaub nyuaj tshaj?
3. Retell the story in your own words to another person.
Rov qab hais zaj lus no li koj nkag siab rau lwm tus.
4. The lesson of the story is, "*Being known is not the same as being famous.*" Think of another story or proverb that has this same idea.
Zaj no hais txog tias, "*Khav theeb tab sis tsis nto moo.*"
Koj xav saib puas muaj dua lwm lo paj lus hais ib yam li no.

The Mischievous Dog

A DOG used to run up quietly to the heels of everyone he met, and to bite them without notice. His master suspended a bell about his neck so that the Dog might give notice of his presence wherever he went. Thinking it a mark of distinction, the Dog grew proud of his bell and went tinkling it all over the marketplace. One day an old hound said to him: Why do you make such an exhibition of yourself? That bell that you carry is not, believe me, any order of merit, but on the contrary a mark of disgrace, a public notice to all men to avoid you as an ill mannered dog." (Aesop) Notoriety is often mistaken for fame.